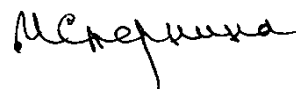


МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

**УТВЕРЖДАЮ**

Заведующий кафедрой  
английского языка естественно-научных  
факультетов



Стернина М.А.

2.06.2022 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Б1.В.01 Профессиональное общение на иностранном языке**

**1. Код и наименование направления подготовки/специальности:**

05.04.01 Геология

**2. Профиль подготовки/специализация:**

Инженерные изыскания и эколого-геологическое проектирование

**3. Квалификация выпускника:** магистр

**4. Форма обучения:** заочная

**5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:** кафедра английского языка  
естественно-научных факультетов

**6. Составители программы:** Должикова Ксения Юрьевна

**7. Рекомендована:** НМС факультета РГФ, протокол №8 от 23.05.2022 г.

**8. Учебный год:** 2022-23, 2023-24

**Семестр(ы)/Триместр(ы):** 3

## 9. Цели и задачи учебной дисциплины

*Целями освоения учебной дисциплины являются:*

- повышение уровня владения иностранным языком, достигнутого в бакалавриате, овладение иноязычной коммуникативной компетенцией на уровне В1+ (В2) для решения коммуникативных задач в академической и профессиональной сферах общения
- обеспечение основ научного общения и использования иностранного языка для самообразования в выбранном направлении

*Задачи учебной дисциплины:*

развитие умений

- воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных профессионально-ориентированных текстов по заявленной проблематике (лекции, выступления, устные презентации) и выделять в них значимую/запрашиваемую информацию
- понимать содержание аутентичных профессионально-ориентированных научных текстов (статья, реферат, аннотация, тезисы) и выделять из них значимую/запрашиваемую информацию

## 10. Место учебной дисциплины в структуре ООП

Учебная дисциплина «Профессиональное общение на иностранном языке» относится к обязательной части блока Б1.

## 11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями) и индикаторами их достижения

Код	Название компетенции	Код(ы)	Индикатор(ы)	Планируемые результаты обучения
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1	Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения	<p>Знать: особенности устного и письменного иноязычного общения в профессиональной сфере</p> <p>Уметь: оформлять иноязычное речевое высказывание в соответствии с нормами, предъявляемым к различным типам и видам профессионального общения</p> <p>Владеть: умениями вербального и невербального иноязычного общения в академической и профессиональной сферах</p>

## 12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час.

2 ЗЕТ/72

**Форма промежуточной аттестации** *зачет*

## 13. Трудоемкость по видам учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость			
	Всего	По семестрам		
		1 семестр	2 семестр	3 семестр
Аудиторные занятия	8			8
В том числе:	лекции			

	практические	8			8
	лабораторные				
Самостоятельная работа		60			60
в том числе: курсовая работа (проект)					
Форма промежуточной аттестации зачет		4			4
Итого:		72			72

### Содержание дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины	Реализация раздела дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК
<b>Практические занятия</b>			
1.	Академическая сфера общения	Ведущие научные школы и университеты мира	ЭУМК «Academic Matters» для самостоятельной работы студентов естественно-научных факультетов. Вострикова И.Ю., Стрельникова М.А.
2.	Сфера профессионального общения	Поиск работы. Первые шаги в карьере. Перспективы карьерного роста. Особенности иноязычного научного текста. Чтение, перевод, аннотирование и реферирование научных текстов	-

### Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (количество часов)				
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	Всего
1.	Академическая сфера общения		2		6	8
2.	Сфера профессионального общения		6		54	60
	Итого:		8		60	68

### 14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

В ходе изучения курса предусмотрена самостоятельная работа магистрантов в образовательном портале «Электронный университет ВГУ», чтение аутентичных текстов по специальности в объеме 40 тыс. печатных знаков.

### 15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1.	English for Geology Students. Учебно-методическое пособие для студентов геологического факультета / Составитель: Должикова К.Ю. - Воронеж, 2021 г. – 113 с.

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
2.	Розанова Л.Г – Англо-русский тематический словарь для ведения научных дискуссий / Л.Г. Розанова. – М. : Глосса – Пресс, 2000. – 176 с.
3.	Щавелева Е.Н. – How To Make A Scientific Speech. Практикум по развитию умений публичного выступления на английском языке для студентов, диссертантов, научных работников технических специальностей : учеб. пособие / Е.Н. Щавелева. – М. : КНОРУС, 2007. – 92 с.
4.	Сафроненко О.И. – English for Graduate Science Students. Учебник английского языка для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов / О.И. Сафроненко, Ж.И. Макарова, Н.М. Малащенко. – Изд-во: Высшая школа, 2005. – 228 с.
5.	Журавлева Р.И. – Английский язык: учебник для студентов горно-геологических специальностей вузов / Р.И.Журавлева. – Изд-во: Феникс, 2013. – 508 с.
6.	Английский в магистратуре и аспирантуре = English Language Master's and PhD: учебное пособие / Губина Г.Г. – Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2010 – 128 с.
7.	Киткова Н.Г., Сафьянникова Т.Ю. – Effective English for geo-students. Эффективный курс для студентов-геологов / Н.Г.Киткова, Т.Ю.Сафьянникова. – М.: Менеджер, 2006. – 192 с.
8.	Downes Colm, Series Editor: Jeremy Day. – Cambridge English for Job-hunting / Colm Downes, Series Editor: Jeremy Day – CUP, 2008. – 112 p.
9.	Jon Nauton, Alison Pohl. – Oxford English for Careers: Oil and Gas / Nauton Jon, Pohl Alison. – OUP, 2011. – Part 1. - 136 p.
10.	Jon Nauton, Alison Pohl. – Oxford English for Careers: Oil and Gas / Nauton Jon, Pohl Alison. – OUP, 2011. – Part 2. - 136 p.
11.	Tamzen Armer – Cambridge English for Scientists / Armer Tamzen, Series Editor: Jeremy Day – CUP, 2011. – 128p.
12.	Grussendorf Marion – English for Presentations, Express series / Marion Grussendorf – OUP, 2007. – 80 p.
13.	A.Asley - Oxford Handbook of Commercial Correspondence / A. Ashley – OUP, 2008. - 304 p.

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет):

№ п/п	Ресурс
14.	Электронная библиотека ВГУ <a href="http://www.lib.vsu.ru">http://www.lib.vsu.ru</a>
15.	ЭБС «Лань» <a href="http://www.e.lanbook.com">http://www.e.lanbook.com</a>
16.	Национальный цифровой ресурс «РУКОНТ» <a href="http://rucont.ru">http://rucont.ru</a>
17.	«Университетская библиотека ONLINE» <a href="http://www.biblioclub.ru">http://www.biblioclub.ru</a>
18.	ЭБС «Электронная библиотека технического вуза» <a href="http://www.studmedlib.ru">http://www.studmedlib.ru</a>
19.	<a href="http://comjnl.oxfordjournals.org">http://comjnl.oxfordjournals.org</a>

**16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы**

№ п/п	Источник
1.	Электронная библиотека ВГУ <a href="http://www.lib.vsu.ru">http://www.lib.vsu.ru</a>
2.	ЭУМК “Academic Matters” для самостоятельной работы студентов естественно-научных факультетов. Вострикова И.Ю., Стрельникова М.А. <a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=2858">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=2858</a>

**17. Образовательные технологии, используемые при реализации учебной дисциплины, включая дистанционные образовательные технологии (ДОТ, электронное обучение (ЭО), смешанное обучение)**

Реализация учебной дисциплины осуществляется с использованием смешанного обучения, включающего в себя сочетание дистанционного электронного обучения (онлайн) и аудиторных занятий (офлайн). Дистанционное электронное обучение предполагает онлайн-занятия, проходящие по расписанию, и самостоятельную работу студентов с цифровым контентом.

При реализации учебной дисциплины используется проектная деятельность, дистанционные образовательные технологии в образовательном портале «Электронный

университет ВГУ» на платформе MOODLE, дистанционные образовательные технологии на платформах Zoom, Skype, Discord.

## 18. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Наименование помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом, в том числе помещения для самостоятельной работы, с указанием перечня основного оборудования, учебно-наглядных пособий и используемого программного обеспечения	Адрес (местоположение) помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом (в случае реализации образовательной программы в сетевой форме дополнительно указывается наименование организации, с которой заключен договор)
Учебная аудитория для проведения практических занятий: специализированная мебель, доска маркерная, CD/MP3 проигрыватель, телевизор, ноутбук ПО: WinPro 8, OfficeSTD 2013 RUS OLP NL Acdmc, Интернет-браузер Google Chrome	394018, г. Воронеж, Университетская пл.1
Помещение для самостоятельной работы с возможностью подключения к сети Интернет: специализированная мебель, компьютер, ноутбуки ПО: WinPro 8, OfficeSTD 2013 RUS OLP NL Acdmc, Интернет-браузер MozillaFirefox	394018, г. Воронеж, Университетская пл.1

## 19. Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестаций

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
1.	Академическая сфера общения	УК-4	УК-4.1	Презентация по теме: "Master's course I'd like to take". Сообщение об одном из ведущих университетов мира
2.	Сфера профессионального общения	УК-4	УК-4.1	Написание анкеты соискателя/ резюме (CV/Resume). Чтение, перевод и реферирование аутентичных научных текстов
Промежуточная аттестация				
зачет в 3 семестре				Чтение, перевод и реферирование научного текста по специальности объемом 2000 печ. знаков. Время на подготовку – 45 минут

## 20. Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

## Текущий контроль успеваемости

Контроль успеваемости по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

Написание анкеты соискателя/резюме (CV/Resume), чтение, перевод и реферирование аутентичных текстов по специальности объемом 70 тыс. печатных знаков.

## Описание технологии проведения текущей аттестации

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета.

## Критерии и шкалы оценивания компетенций

Для оценивания результатов обучения используются количественные критерии оценивания и 4-балльная шкала.

Оценка «отлично» (81-100 баллов)

Оценка «хорошо» (66-80 баллов)

Оценка «удовлетворительно» (51-65 баллов)

Оценка «неудовлетворительно» (50 и менее баллов)

Задание по написанию анкеты соискателя/резюме (приложение 1) оценивается по системе зачтено/не зачтено.

**Зачтено** ставится при условии заполнения всех требуемых пунктов анкеты в необходимом хронологическом порядке. Допускаются 3-4 лексические и/или грамматические ошибки, не препятствующие восприятию письменного текста.

**Не зачтено** ставится, если заполнены не все требуемые пункты анкеты, нарушен хронологический порядок, допущенные лексические и/или грамматические ошибки (5 и более) препятствуют восприятию письменного текста.

В процессе выполнения задания «чтение, перевод и реферирование аутентичных научных текстов по специальности в объеме 40 тыс. печатных знаков» заполняются два (по 20 тысяч каждый) Журнала чтения – Reading Log (приложение 2).

При *перевод*е обучающийся должен продемонстрировать умение адекватно передать на русском языке содержание иноязычного научного текста с соблюдением лексических, грамматических и стилистических норм языка и речи.

При *реферировании* обучающийся должен продемонстрировать навыки компрессии текста с использованием приемов интерпретации, перефразирования и обобщения. Реферат текста должен быть логичным, завершенным и выполнен с использованием средств логической связи. Объем реферата – 7-12 предложений.

Оценка **отлично** ставится, если обучающийся в полной мере владеет общенаучной лексикой и специальной терминологией по изучаемой специальности; перевод текста выполнен адекватно, с соблюдением лексических, грамматических и стилистических норм языка и речи. В реферировании выполнена компрессия научного текста с использованием приемов интерпретации, перефразирования и обобщения. Реферат текста логичен, завершен, выполнен с использованием средств логической связи. В языковом оформлении допускаются 1-2 негрубые лексико-грамматические ошибки.

Оценка **хорошо** ставится, если обучающийся владеет общенаучной лексикой и специальной терминологией по изучаемой специальности; перевод выполнен адекватно,

но имеются отдельные ошибки лексического, грамматического или стилистического плана. Реферат текста логичен, завершен, но отмечается недостаточная компрессия текста и/или незначительные неточности в использовании средств логической связи. В языковом оформлении допущены 3-4 лексические и/или грамматические ошибки.

Оценка **удовлетворительно** ставится, если текст переведен не полностью и/или с грубыми нарушениями лексических, грамматических и стилистических норм языка и речи, в реферировании наблюдаются неточности в передаче содержания текста, неправильное использование средств логической связи. В языковом оформлении допущено 5-6 лексических и/или грамматических ошибок.

Оценка **неудовлетворительно** ставится, если задание не выполнено, отсутствует логика в реферировании текста, текст не переведен или переведен не полностью, в переводе допущены грубые лексические, грамматические и стилистические ошибки. В языковом оформлении допущено 7 и более лексических и/или грамматических ошибок.

### **Промежуточная аттестация**

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

Чтение, перевод и реферирование научного текста по специальности со словарем, объемом 2000 печ. знаков (зачет),

Для оценивания результатов обучения на зачете используется – зачтено/не зачтено. Необходимо продемонстрировать навыки фонетически правильного чтения (не более 5 ошибок), навыки реферирования, адекватность и полноту перевода текста (не более 5 ошибок лексико-грамматического характера).

Зачетная оценка складывается из оценки, полученной на зачете (50%), и оценки, полученной за работу в семестре (50%). При выставлении оценки за работу в семестре учитывается аудиторная работа (работа на практических занятиях, своевременность и качество выполнения домашних заданий) – 40%, и выполнение заданий по самостоятельной работе – 60%.

## Форма резюме для приема на работу

***Fill in the form to write a CV (resume) to get a job you are applying for.***

1	Name, last name	
2	Home address	
3	Date of Birth	
4	Telephone	
5	Nationality	
6	Email	
7	Education	
8	Professional Experience	
9	Activities and Interests	
10	Languages	
11	Computer Skills	
12	Driving license	
13	References	



Reading Log

Name \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**Reading Piece # \_\_\_\_\_****Title of the article/text/paper/chapter of the book, imprint \_\_\_\_\_**  
\_\_\_\_\_

P. \_\_\_\_\_ - p. \_\_\_\_\_

Number of characters \_\_\_\_\_

1. Write down not less than 15-20 words from the assigned piece and fill in the chart

Word	Translation	Word	Translation

2. Find in the English-English dictionary 8-10 new words/terms from the assigned piece that will be useful for you and learn them

Word	Definition

3. Identify the purpose of the assigned piece:

\_\_\_\_\_

4. Write out 2-3 interesting facts from the assigned piece:

\_\_\_\_\_

5. Write a summary of the assigned piece presenting the main ideas of the reading.